



SPS Traduções
Tradução, Marketing e Serviços

[Certificado de Tradução]

TRANSLATION CERTIFICATE ** CERTIFICAT DE TRADUCTION ** CERTIFICADO DE TRADUCCIÓN ** ÜBERSETZUNGSZERTIFIKAT

[Tradução Oficial]

[Certified Translation]

[Traduction Officielle]

[Traducción Oficial]

[Offizielles Übersetzungszertifikat]

Tel 1: 00 351 92 926 35 82

Tel 2: 00 351 96 357 90 50

geral@sps-traducoes.com.pt

www.sps-traducoes.com.pt

Lisboa - Oeiras - Porto - Faro - Funchal



SPS Traduções
Tradução, Marketing e Serviços

Certificado de Tradução / Translation Certificate

Certifico nos termos e para os efeitos disposto no Artigo nº 38 do Decreto – Lei nº 76-A/2006 de 29-03, e da portaria nº 657-B/2006, de 29-06, que nesta data, perante mim, abaixo assinado, compareceu João Guerreiro, solteiro, com domicílio profissional na R. Fialho de Almeida 14 2.º esq – 1070-129 Lisboa, pessoa cuja identidade verifiquei por exibição do Cartão de Cidadão nº 121 57 502, válido até 27/01/2030, a qual sob compromisso de honra me declarou que a tradução do documento em anexo e escrito em **Português**, traduzido para a **Língua Inglesa**, foi por ele realizada, e é tradução fiel e correcta do respectivo original (que se junta) tradução essa pela qual me declarou assumir inteira e completa responsabilidade.

*I certify under the terms and for the purposes of Article 38 of decree law No. 76-A/2006, of 29-03, and Ordinance No. 657-B/2006, of 29-06, that on this date, appeared before me the undersigned João Guerreiro, single, with place of business in R. Fialho de Almeida 14 2.º esq – 1070-129 Lisboa, person whose identity I ascertained by means of Citizen Card No. 121 57 502, valid until 27/01/2030, who under oath declared that the translation of the attached document written in **Portuguese**, translated into **English**, was executed by him, and is an accurate translation of the original (also attached) and for which he assumes full and total responsibility.*

Porto, 12/03/2025

Reg: 46790F/27547

O tradutor / Sworn Translator:

J/G

João Guerreiro

JOÃO GUERREIRO

Tradutor - SPS Traduções

Advogado com Poderes Notariais / Lawyer with Notary Powers



Tiago Pereira Nenê
Advogado - CP46790F
Rua das Acaias, 91
8005-191 Faro
tiagomene-46790F@adv.oa.pt
Telef: 929263582





ORDEM DOS ADVOGADOS

REGISTO ONLINE DOS ACTOS DOS ADVOGADOS

Artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 76-A/2006, de 29-03

Portaria n.º 657-B/2006, de 29-06

Dr.(a) Tiago Nené

CÉDULA PROFISSIONAL: 46790F

IDENTIFICAÇÃO DA NATUREZA E ESPÉCIE DO ACTO

Certificação de traduções de documentos

IDENTIFICAÇÃO DOS INTERESSADOS

SPS Traduções (Kriterorbis, Lda)

NIPC n.º PT510266940

OBSERVAÇÕES

Certificação de tradução.

Sem custos

EXECUTADO A: 2025-03-12 11:38

REGISTADO A: 2025-03-12 11:39

COM O N.º: 46790F/27547

Poderá consultar este registo em <http://oa.pt/atos>
usando o código 49221140-681296

INSTITUTO S. JOÃO DE DEUS

CLÍNICA S. JOÃO DE ÁVILA



CERTIFICATE

For the appropriate purposes, it is hereby declared that Pedro Miguel Leal Lopes, holder of the ID Card no. 14550385 and of the Portuguese Order of Nurses Licence no. 91642, provided nursing services at the Clínica S. João de Ávila from January 23, 2018, to March 18, 2018, under a Service Provision Regime.

As this is true and has been requested of me, I, Nuno Filipe Pires Lopes, in my capacity as Director of the Establishment - Clínica S. João de Ávila, a Private Institution of Social Solidarity belonging to the Instituto S. João de Deus, attest to the truth of the above-mentioned data.

Lisbon, June 18, 2018

The Director

[illegible signature] [stamp]

(Nuno Filipe Lopes)

Certified Training Organisation

Assurance in Social Services

Doing good, with grace and purpose



INSTITUTO S. JOÃO DE DEUS
Clínica S. João de Ávila

DECLARAÇÃO

Para os devidos efeitos, se declara que **Pedro Miguel Leal Lopes**, portador do Cartão de Cidadão n.º 14550385do e n.º de Ordem de Enfermeiros 91642, prestou serviços de **Enfermagem** na Clínica S. João de Ávila, no período de **23 de Janeiro de 2018 a 18 de Março de 2018**, em regime de **Regime de Prestação de Serviços**.-----

Por ser verdade e por me ter sido pedido, eu Nuno Filipe Pires Lopes na qualidade de Director do Estabelecimento – Clínica S. João de Ávila, Instituição Particular de Solidariedade Social pertencente ao Instituto S. João de Deus, atesto a verdade dos dados supra referidos. -----

Lisboa, 18 de junho de 2018.

O Director

(Nuno Filipe Lopes)



Rua São Tomás de Aquino, 20 • 1600-871 LISBOA
Tel.: 217 213 300 • Fax: 217 213 370 • E-mail: csja@isjd.pt • www.isjd.pt/csja